

公民道德建设知识丛书

道德箴言选译

中央教育科学研究所德育研究中心组织编写



北京大学出版社

公民道德建设知识丛书

道德箴言选译

中央教育科学研究所德育研究中心

组织编写

北京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

公民道德建设知识丛书. 中册, 道德箴言选译/中央教育科学研究所德育研究中心编. —北京: 北京大学出版社, 2002. 12

ISBN 7-301-06074-2

I. 公… II. 中… III. 公民教育: 社会公德教育-中国-通俗读物
IV. D648.3-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 101558 号

中华民族是有悠久历史和优秀文化的伟大民族。我们的文化建设不能割断历史。对民族传统文化要取其精华、去其糟粕,并结合时代的特点加以发展,推陈出新,使它不断发扬光大。

——江泽民

公民基本道德规范

爱	国	守	法
明	礼	诚	信
团	结	友	善
勤	俭	自	强
敬	业	奉	献

《公民道德建设知识丛书》编委会

编委会主任：詹万生

委员：(按姓氏笔画为序)

宁武杰 齐欣 李淑华 刘英敏 许建争 张明贤
赵国柱 徐安德 铝 铨 温建峰

主编：铝 铨

副主编：(按姓氏笔画为序)

王学东 王劲松 申平华 冯清平 朱建 刘平昌
刘谋新 许亚非 张玉文 郑福明 郑国民 郭志族
唐小平 黄光仁 康力 蒋梅 程志平 傅恒杰
韩延明

编委：山启春 马晓兰 尤永宽 王世昌 王成 王媛
王英 王永辉 王祝春 王永光 王福义 王占义
王小庆 尹端喜 韦红梅 勾永才 冯向民 边泽丰
申启勇 许涛 许华娜 孙登勇 孙长春 向春贵
邢国钧 全苍怀 刘沫行 刘杰 刘大同 朱阿丽
庄江华 李水平 李广伦 李仁才 李俊英 李广民
李世学 李永林 李广通 张萃萍 张海 张锐
张耀佳 张生泉 张忠义 张忠寿 张建新 张其成
陈大国 陈维 陈敬文 陈保华 杨震 杨恭田
杨贵强 杨书辰 杜德栎 吴映红 吴有明 余三增
肖建国 肖明亮 怀务义 沈厦 岳丛欣 郑学民
赵誉泳 赵宏仓 赵宝云 侯金山 高建雨 郭增琦
班荣鼎 索建光 徐蓉 桑希君 阎海成 贾虎林
盘桂生 曹子仁 黄连平 黄庆军 韩宪臣 梅文平
靳华 谢冰 谢江林 雷鸣 廖生丽 廖怀璞
廖国如 潘桦 薛道 魏虎德

前言

历史是不能割断的。开拓、继承、创新、发展是人类社会前进的基本规律。在“以德治国”的今天,教育青少年学点历史,了解“以德治国”既与中国古代儒家德治思想有一定的联系,又与古代封建德治说教有着本质的区别,是必要和重要的。

回顾历史,春秋战国时期,是诸子百家争鸣的时代。儒家、法家、墨家等各执一端,争论不休,谁也没有成为统治阶级正统思想。战国末期秦始皇任用法家李斯为相,发展经济,壮大军事,富国强兵,先后灭六国建立了第一个中央集权的封建王朝。秦朝的统一,应当说是法家思想的胜利,然而,秦朝是短命的,二世而亡。汉朝统治者为了长治久安,吸取了秦朝过早灭亡的教训,意欲从严刑峻法的法治思想中走出来,寻找一种治国安邦的更好“药方”。从西汉初期到汉武帝时期,经过陆贾、贾谊、董仲舒等儒家代表人物的提倡,儒家的“德治”思想正式为统治者所接受。汉武帝“举贤良对策”,董仲舒对一策“罢黜百家,独尊儒术”,被汉武帝采纳。从此儒家的德治思想被定为一尊,成为封建社会的正统思想。儒家代表人物在批判法家思想的同时,也进一步吸收了法家思想的一些内容,主张德治,但不否定法治;强调德治,但未忽视法治。从而提出了“刑者德之辅”的思想,由此确立了儒家“德主刑辅”的治国方略。儒家的“德治”,包括“德政”和“德教”两个重要方面,既重视统治者的道德垂范,又重视老百姓的道德教化。儒家主张“修身、齐家、治国、平天下”,把“内圣”与“外王”统一起来,在强调德治的同时,尤其重视德教,提倡“克己”、“修身”、“自省”,“内讼”、“慎独”,力

求使道德原则和道德规范内化为人们的信念,以达到他们所理想的“德治”目的。毋庸置疑,儒家的德治思想在中国古代具有一定的合理性和积极意义,对于国家的统一,民族的融合,社会的稳定,曾经发挥过重要作用。

在新的历史条件下,加强社会主义思想道德建设,继承中华民族几千年形成的传统美德,发扬中国共产党领导人民在长期革命斗争与建设实践中形成的优良传统道德,借鉴世界各国道德建设的成功经验和先进文明成果,是发展先进文化的重要内容和中心环节。我们尊重历史,不忘祖宗遗训,使中华民族传统美德发扬光大,并付诸每个公民的思想、语言和行动,这就是我们所说的“以德治国”与古代儒家德治思想的联系所在,然而,封建统治阶级讲的是“仁义道德”,行的是“骗人吃人”,目的是维护封建统治阶级自身利益;我们所倡导的是社会主义道德,所从事的是前无古人的社会主义事业,其核心是为人民谋利益,这就是我们所说的“以德治国”与古代封建德治说教的本质区别所在。今天,我们继承和发扬中华民族传统美德,就得了解一点古代儒家的德治思想,但是,由于时间的推移,历史的久远,语言的演变,现代人学习理解文言文存在一定的困难。为了克服这一困难,帮助文言知识较为薄弱的青少年了解古人的思想、语言和作为,我们本着取其精华,去其糟粕,古为今用,推陈出新的原则,编辑了《道德箴言选择》一书。本书的内容选自《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》、《易经》、《诗经》、《书经》、《礼记》、《春秋》。在编译过程中,直译能够表达原文思想的,就直译;直译表达原文思想有困难的,就意译。以期达到读来上口,并准确表达原文思想实质之目标。

由于我们水平有限,编译中的疏漏在所难免,敬请儒学专家和广大读者批评指正。

编者

2002年5月17日于北京

目 录

一、《大学》选译	(1)
二、《中庸》选译	(7)
三、《论语》选译	(19)
四、《孟子》选译	(66)
五、《易经》选译	(82)
六、《诗经》选译	(89)
七、《书经》选译	(92)
八、《礼记》选译	(101)
九、《春秋》选译	(105)

一、《大学》选译

【题解】

《大学》原本是《礼记》中的一章，传说是曾参的学生记述曾参言论的。唐代把《大学》和《中庸》、《论语》、《孟子》相提并论。宋代程颢、程颐 and 朱熹把《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》并列一起称之为“四书”。此后，规定儿童上学，读了《三字经》、《百家姓》之类的启蒙读物后，就要读《四书》。《大学》提出了“明明德、亲民、止于至善”“三纲领”。“格物、致和、诚意、正心、修身、齐家、治国、平天下”“八条目”。儒家学派认为：做人和做学问按照“八条目”的步骤和方法一步一步地做去，自然地就能够达到“三纲领”的目标和宗旨。

大学：大，古时读作“太”。古代人八岁时入小学，学习洒、扫、应、对等日常事务和礼节。十五岁时入大学，学习做人的道理和做学问的途径。

1. 大学之道，在明明德，在亲民，在止于至善。知止而后有定，定而后能静，静而后能安，安而后能虑，虑而后能得。物有本末，事有终始，知所先后，则近道矣。

【译文】

大学学习做人的道理和做学问的途径是：彰明纯净的德性，和民众亲善，以求到达最好的境界。知道了所要达到的境界，然后就要立下坚定的志向；有了坚定的志向，然后就能够心不妄动；能够心不妄动，然后就能够居处安宁；能够居处安宁，遇事就能够思虑周到；能够思虑周到，自然就能到达“明德”和“亲民”的至善境界。万物都有根本和枝节差别，事情总有起始

和终结的不同，知道了事物有先有后，就接近掌握做人和做学问的方法了。

2. 古之欲明明德于天下者，先治其国。欲治其国者，先齐其家；欲齐其家者，先修其身；欲修其身者，先正其心；欲正其心者，先诚其意；欲诚其意者，先致其知；致知在格物。

【译文】

在古代要想使天下人都能够发扬纯净的德性，必先从治国着手。要想治理好国家，必先齐整好自己的家政；要想齐整好自己的家政，必先修养好自身的思想；要想修养好自身的思想，必先端正好自心的意念；要想端正好自心的意念，必先使意念诚实；要想使意念诚实，必先探求并得到知识；探求并得到知识的关键，在于研讨事物的规律。

3. 物格而后知至，知至而后意诚，意诚而后心正，心正而后身修，身修而后家齐，家齐而后国治，国治而后天下平。自天子以至于庶人，壹是皆以修身为本。其本乱，而末治者否矣。其所厚者薄，而其所薄者厚，未之有也。

【译文】

研讨了事物的规律，然后才能得到对于事物的认识；有了对事物的认识，然后心意才能诚实；心意诚实，然后意念才能端正；意念端正，然后自身思想才能得到修养；自身思想得到修养，然后自己的家政才能齐整；自己的家政齐整，然后国家才能得到治理；国家得到治理，然后才能天下和平。从天子直到老百姓，一切都应该以修身作为根本。在根本上乱了，要在末节上得到治理是不可能的。拿齐家来说，不以修身为本就意味着当厚的不厚，当薄的薄，这样的事是自古以来没有的。

4. 苟曰新，日日新，又日新。

【译文】

诚然能够一日革新旧思想和习气,就应当一日又一日地不间断地革新下去。

5. 为人君,止于仁;为人臣,止于敬;为人子,止于孝;为人父,止于慈;与国人交,止于信。

【译文】

做君主,能够行仁政;做人臣,能够敬谨行事;做人子,能够孝敬父母;做父亲,能够慈爱;和国人交往,能够做到诚信。

6. 《诗》云:“瞻彼淇澳,萋竹猗猗。有斐君子,如切如磋,如琢如磨,瑟兮侗兮,赫兮喧兮。有斐君子,终不可諠兮者,道学也;如琢如磨者,自修也;瑟兮侗兮者,恂栗也;赫兮諠兮者,威仪也;有斐君子,终不可諠兮者,道盛德至善,民之不能忘也。”

【译文】

《诗经》说:“看那淇水的岸边,绿竹青青多茂盛。有位文质彬彬的君子,他的道德修养功夫好像切磋骨像、琢磨玉石一般。他是那样威严啊!胸怀宽大啊!是那样文采煊赫啊!像这样的君子,终究是不可忘怀的呵!说他像切磋骨像一般,指的是讲究学问;说他像琢磨玉石一般,指的是思想品德的自我修养;说他威严、胸怀宽大,指的是内心庄严敬重;说他文采煊赫,指的是仪表堂堂;说这样的君子终究不可忘怀,指的是道德修养达到了至善的境界,老百姓是不会忘记他的。”

7. 所谓诚其意者,毋自欺也。如恶恶臭,如好好色,此之谓自谦,故君子慎其独也。

【译文】

所谓“诚意”,就是去恶就善,不要自己欺骗自己。譬如,对于坏的要像讨厌脏臭的东西一样,务求去掉;对于好的要像爱好美色一样,务求得到。这样才能称得起内心快活,所以君子在独处时也要谨慎不苟。

8. 小人闲居为不善,无所不至;见君子而后厌然,揜其不善,而著其善。人之视也,如见其肺肝然,则何益矣。引谓诚于中,形于外,故君子必慎其独也。曾子曰:“十目所视,十手所指,其严乎!”

【译文】

小人闲居没事干坏事,而且什么坏事都干,见到君子以后就遮遮掩掩的,掩盖他的坏事,张扬他的好事。但是,别人看那小人,就像看见心肝肺腑一样地清楚,掩盖有什么益处呢?这叫做意诚在内心,显像在外表,所以君子务必在独处时也要谨慎不苟。对于那些小人,曾子说:“十几双眼睛在盯着他,十几只手在指责他,这不是很严厉吗!”

9. 富润屋,德润身,心广体胖,故君子必诚其意。

【译文】

有钱人,房间装饰得很华丽;有道德的人,胸襟开阔,气宇不凡,所以君子务必要诚实其心意。

10. 修身在正其心。

【译文】

修身在于端正意念。

11. 一家仁,一国兴仁;一家让,一国兴让。

【译文】

在家行仁爱,一国就仁爱成风;在家行礼让,一国就礼让成风。

12. 是故君子有诸己,而后求诸人;无诸己,而后非诸人。

【译文】

所以君子要自己先做到,然后再去要求别人;自己不做坏事,然后再去批评别人。

13. 《诗》云：“桃之夭夭，其叶蓁蓁。之子于归，宜其家人。”宜其家人，而后可以教国人。

【译文】

《诗经》说：“火红的桃花盛开着，绿绿的叶子多茂盛。这个女子出嫁了，和和睦睦一家人。”家人友善，然后可以教国人友善。

14. 《诗》云：“宜兄宜弟。”宜兄宜弟，而后可以教国人。

【译文】

《诗经》说：“和和睦睦两兄弟。”兄弟友善，然后可以教国人友善。

15. 民之所好好之；民之所恶恶之，此之谓民之父母。

【译文】

老百姓喜欢的事，自己就喜欢去做；老百姓讨厌的事，自己就不去做，这就叫做老百姓的父母。

16. 道得众，则得国；失众，则失国，是故君子先慎乎德。

【译文】

有道就能得到民众的拥戴，就能保住国家政权；若失去了民众的拥戴，就要失去国家政权，所以君子首先要谨慎自己的德行。

17. 有德此有人，有人此有土，有土此有财，有财此有用。

【译文】

有德行才能得人心，得人心才能有国土，有国土才能有货财，有货财才能有材用。

18. 德者，本也，财者，末也。

【译文】

德是根本，财是枝节。

19. 楚国无以玉为宝，惟善以为宝。

【译文】

楚国不以白珩璧玉为宝，而是以观射父、左史倚相两个善人为宝。

20. 此谓唯仁者能爱人，能恶人。

【译文】

这叫做只有仁德的人能够爱人，能够恶人。

21. 是故君子有大道，必忠信以得之，骄泰以失之。

【译文】

所以君子处事重要的一条就是：凡事必须依据忠信来求得，骄傲跋扈就要失败。

22. 长国家而务财用者，必自小人矣。彼为善之，小人之使为国家，灾害并至，虽有善者，亦无知之何矣。此谓国不以利为利，以义为利也。

【译文】

执掌国家而专心致志地搜刮财物为己用的人，那一定是把自己摆到小人的地位上去了。执掌国家的人行善政，但是，任用小人来处理国事，这样灾祸就一齐到来，虽然有行善政的君子，也无可奈何了。这叫做治国不立足于利来求利，而立足于义来求利。

二、《中庸》选译

【题解】

《中庸》原本是《礼记》中的一章，相传为孔子的学生子思所作。《中庸》继承了孔子的仁礼学说。仁义的准则是以“礼”为基础的。《中庸》所阐明的“中庸之道”，既是个认识论的问题，也是个方法论的问题。作为认识论，主张“执两用中”、“择乎中庸，服膺勿失”，就是强调把握事物的质的规定性。作为方法论，主张“致中和”、“中立不倚”，就是调节自己的思想和行为，使之符合礼仪的准则。“中庸之道”主张端正自己的立场，既反对“过”，也反对“不及”，就若进行两条路线的斗争，既反对“左”的偏向，也反对“右”的偏向。大自然赋给人类的，叫做人性。遵循人性自然的道理行事，叫做道。修养人性自然的道理，叫做教。道是不能片刻离开的，能够离开就不是道了。

1. 是故君子戒慎乎其所不睹，恐惧乎其所不闻。莫见乎隐，莫显乎微，故君子慎其独也。

【译文】

因此君子在人们看不见的地方要警惕谨慎，在人们听不到的时候要恐慌戒惧，不要让贪欲等意念在隐晦的地方表现出来，在细微的时候显露出来，所以君子在独处时要谨慎不苟。

2. 子曰：“舜其大知也与！舜好问而好察迩言，隐恶而扬善，执其两端，用其中于民，其斯以为舜乎！”

【译文】

孔子说：“舜可以说是有大智慧的人了吧！舜能够不耻下

问,而且善于体察近臣的言论;能够不揭别人的短处而宣扬别人的长处;对待事物能够从正反、本末、终始等两个方面进行考察,把握它的本质规定,恰当地处理政事,这就是舜之所以为舜的缘故罢!”

3. 子曰:“道不远人。人之为道而远人,不可以为道。”

【译文】

孔子说:“道就在日常生活里,并不远离人事。有些人天天讲道却远离人事,不能说他们讲的是正道。”

4. 《诗》云:“伐柯伐柯,其则不远”,执柯以伐柯,睨而视之,犹以为远。故君子以人治人,改而止。

【译文】

《诗经》说:“砍木头做斧柄啊,砍木头做斧柄啊! 斧柄的样板就在眼前。”手拿斧柄来砍木头做斧柄,须要斜着眼睛看手中的斧柄,两个斧柄还是不一样。若以中庸之道治理人事就不同了,所以君子以人道治理人事,做到改过就行了。

5. 子曰:“射有似乎君子,失诸正鹄,反求诸其身。”

【译文】

孔子说:“射箭的道理有点像君子的为人,偏离了箭靶子,反过来要多想想自己。”

6. 君子之道,辟如行远必自迩,辟如登高必自卑。《诗》曰:“妻子好合,如鼓瑟琴。兄弟既翕,和乐且耽。宜尔室家,乐尔妻孥。”子曰:“父母其顺矣乎!”

【译文】

君子行道要从自身做起,譬如,走远路必须从近处起步一样;再譬如,往高处走必须从低处开始一样。《诗经》说:“夫妻感情很和谐,就像鼓瑟和弹琴。兄弟感情真和谐,团结和乐更